



# INFO quartier ND

AUTOMNE 2007

## Marché public

À NE PAS MANQUER :

## LE SALON DE NOËL



Par:  
Mireille Grenier  
Xstrata Cuivre  
Fonderie Horne

La deuxième édition du Marché public du Vieux Noranda s'est soldé par un succès. Malgré les soubresauts de dame nature au cours de l'été, le marché public a accueilli plus de 6 500 personnes qui ont pu apprécier les produits de nos producteurs locaux et régionaux, ainsi que les représentations de nature culturelle.

Cette année, les produits étaient davantage diversifiés. Et il y a tout à parier que l'an prochain, il y aura encore amélioration au niveau de la disponibilité et de la variété. Le Marché public répond à un besoin auprès des consommateurs et consommatrices, qui recherchent des produits provenant d'ici, fait par des gens d'ici. Merci à l'organisation du Marché public du Vieux Noranda.

### DU NOUVEAU!

Nos producteurs innovent cette année en nous présentant leur premier Salon de Noël. Cet événement, en collaboration avec la fonderie Horne, mettra en vedette nos produits régionaux, dans un emballage spécial de Noël. Les marchands seront sur place et offriront des produits transformés, emballés tout spécialement pour faire de bons et jolis cadeaux de Noël (infos à la page suivante).



**Suite :**  
**Marché public : Salon de Noël**  
**Les producteurs nous**  
**offrent du nouveau!**

En collaboration avec la  
 fonderie Horne



Le Salon de Noël, organisé par le Marché public, en collaboration avec Xstrata Cuivre, fonderie Horne, se veut un événement rassembleur qui permettra à nos producteurs d'utiliser leur imagination pour nous offrir des produits emballés en cadeaux de Noël. Quelle bonne idée de donner des produits de chez-nous en cadeau!

## Salon de Noël

**Quand : Samedi, le 8 décembre 2007, de 9 h à 17 h**

**Où : Petit Théâtre du Vieux Noranda**

Pour plus d'information :  
 Marc Buteau, coordonnateur  
 819 762-1795



**L**es producteurs de chez nous sont des gens sympathiques, avec qui il est intéressant de discuter lorsqu'on va au marché.

Les produits offerts sont des produits de qualité, fait avec des ingrédients provenant de la région. Et à chaque année, la variété et la disponibilité s'améliore!

### PROCHAIN NUMÉRO D'INFO QUARTIER ND

Dans le prochain numéro d'Info quartier ND, la Direction de santé publique présentera son bilan de la surveillance environnementale du quartier depuis les quinze dernières années. La fonderie présentera les progrès réalisés dans le programme de réduction des émissions d'arsenic.

L'image du quartier a été fortement malmenée dans les médias ces derniers mois. Cela a peut-être suscité des craintes injustifiées chez certains résidents du quartier. Le bilan montrera qu'il y a davantage lieu de se rassurer plutôt que de s'inquiéter au sujet de l'évolution de la qualité de l'air dans notre quartier depuis la création du comité de citoyens en 1990 et le travail en concertation avec tous les partenaires concernés.

## Place aux lecteurs et lectrices



Par:  
Daniel Gagné  
Santé publique

### Problème de glande thyroïde : aucun lien avec les émissions de la fonderie

**N**ous avons reçu une lettre d'une lectrice d'Info-

quartier ND au printemps dernier qui faisait une demande à la Direction régionale de la santé publique (DSP). Cette personne avait entendu dire qu'il y avait plus de problèmes de la glande thyroïde chez les populations vivant à proximité des industries métallurgiques. Elle se demandait si la DSP avait déjà étudié les liens possibles entre les émanations dans l'air de la fonderie et les problèmes de glande thyroïde à Rouyn-Noranda.

Répondre à cette question est assez complexe et nous l'aborderons de façon très synthétique. Précisons d'abord que les problèmes de glande thyroïde ont déjà été beaucoup plus importants dans le passé qu'ils ne le sont présentement au Canada. En effet, depuis 1950, une loi oblige les producteurs de sel de table à ajouter de l'iode à leur produit afin de protéger la population des conséquences d'un déficit en iode. Car les populations vivant loin de la mer ne reçoivent pas assez d'iode dans leur diète. À l'échelle planétaire, le manque d'iode est le premier facteur responsable des problèmes de thyroïde. Ainsi, par exemple, dans une région pauvre en iode de la Sibérie, près de 50 % des gens ont des problèmes importants de glande thyroïde. Au Canada, on parle plutôt de 5 % de la population avec problèmes de la thyroïde, majoritairement légers. Un bon apport en iode est donc le

premier facteur pour prévenir les problèmes de glande thyroïde.

Au Canada, le problème le plus fréquent est l'hypothyroïdie, c'est-à-dire une production insuffisante d'hormones pour combler les besoins du corps. Comme ces hormones influencent le bon fonctionnement de toutes les cellules du corps (par exemple pour convertir l'oxygène et les calories en énergie), un déficit en hormones thyroïdiennes a des répercussions non négligeables sur la santé. Heureusement, cette maladie se soigne facilement par un supplément d'hormones (Syntroid). Malheureusement, les symptômes de l'hypothyroïdie sont souvent confondus avec autre chose (comme le vieillissement ou la ménopause). Il y a beaucoup de gens atteints qui ne le savent même pas. Aujourd'hui, les médecins sont de plus en plus vigilants pour diagnostiquer cette maladie chez leurs patients et il est donc normal de trouver plus de cas qu'il y a dix ou vingt ans.

Si l'on se fie aux enquêtes sur les collectivités canadiennes de Statistiques Canada, la proportion de gens atteints de problèmes thyroïdiens (de toute nature) au Québec est passée de 5 % en 2001 à près de 7 % en 2005. En Abitibi-Témiscamingue, on se situe à peu près dans le même ordre de grandeur. Les seules statistiques par territoire de CLSC que nous ayons sont celles de la Régie de l'Assurance maladie du Québec (RAMQ). Ce sont celles sur la prescription de Syntroid (et médicaments connexes). Une étude<sup>1</sup> couvrant la période 1998-2001 montre que la prescription de Syntroid dans notre région n'est pas différente de celle du Québec en général. Ce sont les régions de Chaudière-Appalaches et du Bas-St-Laurent qui en ont le plus. Par

territoire de CLSC, une autre étude montre que pour les femmes de notre région, la situation ressemble à celle du Québec; pour les hommes, c'est aussi le cas, sauf sur le territoire de Val-d'Or et d'Amos, où il y a un léger excès.

Selon la revue de littérature que nous avons faite, la relation entre l'exposition aux métaux lourds comme le plomb et le cadmium et les problèmes de thyroïde ne serait pas évidente, même chez les travailleurs qui sont pourtant beaucoup plus exposés que la population du quartier ici. L'hypothèse la plus répandue de nos jours pour expliquer les problèmes de thyroïde, notamment l'hypothyroïdie, c'est une défaillance du système immunitaire des personnes atteintes.

En résumé donc, nous ne croyons pas qu'il y ait un lien à établir entre les problèmes de glande thyroïde à Rouyn-Noranda et les émissions de la fonderie Horne. Nous ne croyons pas non plus qu'il y ait un taux anormalement élevé de problèmes thyroïdiens à Rouyn-Noranda. La DSP surveille cependant l'avancement des connaissances en ce domaine et tiendra la population informée si jamais il survenait des développements importants sur ce sujet.

<sup>1</sup>Gagnon, F., et al., Répartition spatio-temporelle de l'hypothyroïdie au Québec, *Maladies chroniques au Canada*, vol. 27, no 1, 2006

<sup>2</sup>Gagnon, F., et al., Étude de la répartition géographique de l'hypothyroïdie au Québec, CHUQ, centre de recherches du Centre hospitalier universitaire Laval, Québec, 2004



## Participez au journal

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions? Faites-nous le savoir. Toutes et tous les résidents du quartier Notre-Dame sont invités à participer au journal. Écrivez-nous à l'adresse suivante :



**Comité Journal  
de quartier**  
252, 7<sup>e</sup> Rue  
Rouyn-Noranda,  
Qc  
J9X 2A2

Le journal se veut un outil d'information et de communication entre les différents intervenants, dans un cadre qui respecte l'opinion et l'intégrité des personnes. Ainsi, les textes ne doivent pas comporter d'attaques personnelles. Ils doivent être signés et respecter une longueur appropriée (les textes trop longs pourraient être résumés).



## MOT DU CONSEILLER DE QUARTIER

Bonjour,

Je prends quelques instants pour vous informer de la **Collecte des objets encombrants**.

Les citoyens du Vieux Noranda sont priés de prendre note **qu'il n'y aura pas d'opération grand nettoyage cet automne**. Les personnes désireuses de se départir **gratuitement** d'encombrants tels frigidaires, matelas, meubles, ordinateurs, pneus, etc. peuvent utiliser la collecte des objets volumineux en téléphonant au Service Sani-Tri 819-763-0451 **au moins une semaine avant la collecte prévue dans son secteur**. En ce qui concerne la collecte d'objets encombrants du quartier du Vieux Noranda, **il s'agit du 4<sup>e</sup> vendredi de chaque mois**. Il est important d'aviser l'entrepreneur car s'il ne reçoit pas votre appel, il ne pourra ramasser l'objet volumineux.

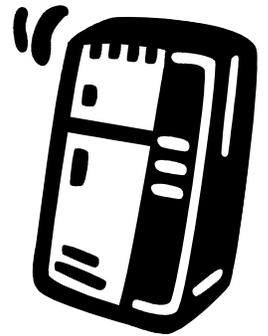
**Ce service est disponible tout au long de l'année, une fois par mois**. Les citoyens peuvent aussi se rendre à l'Éco-centre Arthur-Gagnon (on y prend aussi les résidus de bois). Pour les autres matières résiduelles, les citoyens doivent se rendre au lieu d'enfouissement sanitaire s'ils ne peuvent les écouler par le biais du bac roulant.

Pour toute information sur la gestion des matières résiduelles, composez le 819 797-7110, poste 7752.

En terminant, je remercie les citoyens et citoyennes qui me contactent afin de me signifier des problématiques qu'ils rencontrent dans notre quartier, et ce, afin d'améliorer la qualité de vie de notre quartier.

Cordialement,

Denis Geoffroy, conseiller du Vieux Noranda



Devenez  
**RACCOMPAGNATEUR**

**Nez rouge**

POUR INFORMATION:  
operationnezrouge.com  
1-866-DESJARDINS  
797-6310 ou 797-3611

Du 30 novembre au 31 décembre 2007

CONCOURS  
BÉNÉVOLES



## Contacts utiles

### Santé publique

- Daniel Gagné, 819 764-3264, poste 49337

### Comité de citoyennes et citoyens du quartier N.-D.

- Josée Gagné, 819 797-9281

### Ministère du Développement durable de l'Environnement et des Parcs (MDDEP)

- Réception, 819 763-3333

### Fonderie Horne : 819 762-7764

- Info générale, poste 2002
- Plaintes : de jour, poste 2014; soir et fin de semaine, 2402